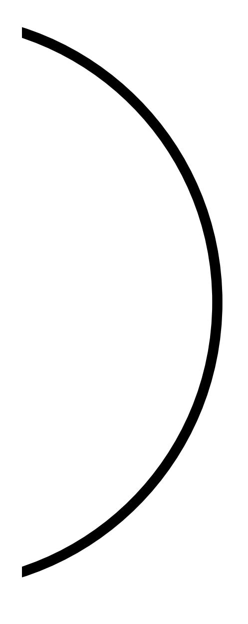
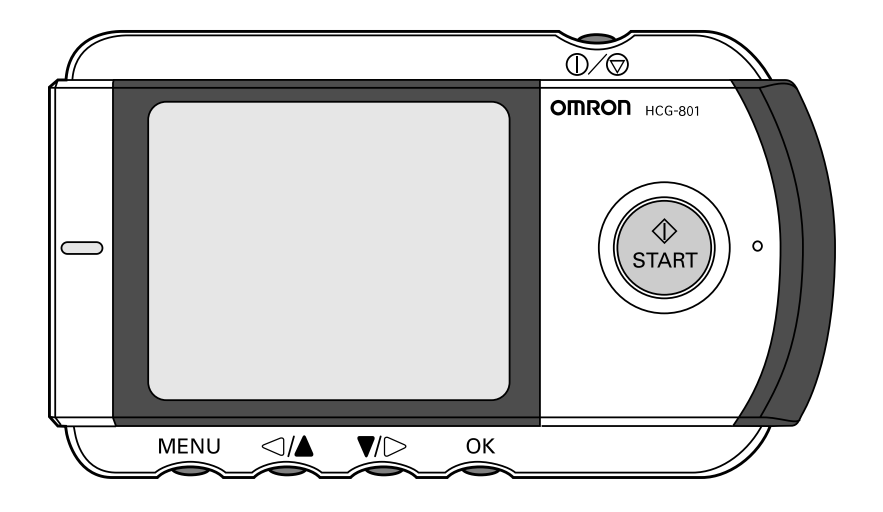
OMRON





Moniteur ECG monocanal, portable, sans fil

Modèle HCG-801

• Mode d'emploi

FR

Merci d'avoir acheté l'appareil ECG portable d'OMRON.
Avant la première utilisation, lisez attentivement le présent mode d'emploi afin d'utiliser l'appareil correctement.
Conservez ce mode d'emploi à portée de main pour vous y référer ultérieurement.

OMRON n'assume aucune responsabilité quant aux blessures ou aux dommages entraînés par ou suite à l'utilisation de ce produit.

All for Healthcare

Table des matières

Introduction

Votre appareil OMRON HCG-801 est un électrocardiographe simple d'utilisation capable d'enregistrer et de mémoriser des mesures ECG (électrocardiogramme) de votre rythme cardiaque. Chaque lecture ECG enregistre une mesure d'environ 30 secondes et ces lectures ECG aident votre médecin à surveiller votre état de santé. L'appareil comporte également des écrans d'information destinés à vous permettre d'obtenir des résultats de qualité satisfaisante lorsque vous effectuez des mesures.

L'appareil est équipé d'une carte mémoire SD capable de mémoriser jusqu'à 300 mesures, notamment les données ECG ainsi que la date et l'heure de la mesure. La mémorisation des données ECG sur la carte mémoire SD ou dans la mémoire de l'appareil vous permet, ainsi qu'à votre médecin, de les consulter ultérieurement.

Domaine d'utilisation

Usage médical	L'appareil est utilisé pour enregistrer une forme d'onde électrocardiographique lorsque le patient ressent des symptômes d'arythmie.
Utilisateur visé	Auto-enregistrement par le patient
Population de patients	L'appareil n'est pas destiné à des enfants de moins de 10 kg.
Environnement	L'appareil peut être utilisé à tout moment, excepté dans les situations énoncées dans les sections relatives aux avertissements et aux mises en garde du mode d'emploi.
Paramètre de mesure	Électrocardiographe (ECG)
Précautions d'utilisation	Il convient d'observer scrupuleusement les avertissements et les mises en garde décrits dans le mode d'emploi.

Important : Notez que bien que les mesures réalisées par un appareil ECG constituent un guide utile pour votre médecin, elles ne sauraient détecter tous les changements survenant au niveau de l'état de santé cardiaque. Vous devez toujours consulter votre médecin si vous constatez des changements dans votre état de santé, quels que soient les résultats des mesures. Consultez un médecin même si le message « Courbe stable. » est affiché comme résultat de la mesure, si une maladie cardiaque a été diagnostiqué chez vous.

* Les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi peuvent différer légèrement d'avec le produit réel.

Remarques sur la sécurité

Cet appareil a été conçu pour surveiller la courbe ECG. N'utilisez jamais l'appareil pour surveiller les signes vitaux et les événements aigus.

- Il est dangereux de se diagnostiquer et se traiter soi-même.

Les résultats des mesures sont uniquement destinés à des fins de surveillance et ils ne doivent jamais servir à commencer ou modifier un traitement sans une confirmation indépendante obtenue par le biais d'un examen médical.

- Les valeurs affichées par l'appareil sont celles obtenues lors de la mesure.

Les états médicaux peuvent changer brusquement. Si vous constatez des changements dans votre état, consultez votre médecin, indépendamment des résultats des mesures.

- Cette appareil n'est pas doté d'une fonction de détection des pics de stimulation.

Chez une personne porteuse d'un stimulateur cardiaque, les pics de stimulation sont enregistrés ou non, suivant les situations.

Avertissement !

- N'utilisez pas l'appareil dans les unités de soins intensifs ou dans les salles d'opération.
- L'utilisation de cet appareil dans des hôpitaux ou d'autres établissements médicaux doit se faire sous la surveillance du médecin.
  Cet appareil peut perturber les autres appareils médicaux et vice versa.
- N'utilisez pas cet appareil conjointement avec un défibrillateur.
- N'utilisez pas cet appareil en présence d'anesthésiques inflammables, de médicaments ou d'oxygène sous pression (comme dans une chambre hyperbare, un stérilisateur par rayons ultraviolets ou une tente à oxygène).
- N'essayez pas d'établir un diagnostic par vous-même à partir des résultats et de l'analyse des mesures, consultez toujours votre médecin.
  - Un auto-diagnostic peut entraîner une dégradation de votre état de santé.
- N'utilisez pas cet appareil sur des personnes ayant une peau sensible ou présentant des allergies.
  - Cela risquerait de provoquer un exanthème, une irritation cutanée ou de l'eczéma.
- Conservez hors de portée des jeunes enfants et des personnes n'étant pas en mesure d'exprimer leur consentement.
- N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que l'obtention d'un électrocardiographe.

- N’exposez pas l’appareil à des chocs ou des vibrations intenses, ne le faites pas tomber et ne marchez pas dessus.
- N’utilisez pas des piles d’un type autre que celui spécifié dans le présent mode d’emploi.
- N’appliquez pas l’appareil sur les vêtements et ne touchez pas les électrodes avec la main gauche.
- Ne prenez pas de mesures lorsque des gouttes d’eau sont présentes sur votre peau (sueur ou bain).
- Ne prenez pas de mesures si l’appareil doit être exposé à des forces électromagnétiques puissantes.

Attention !

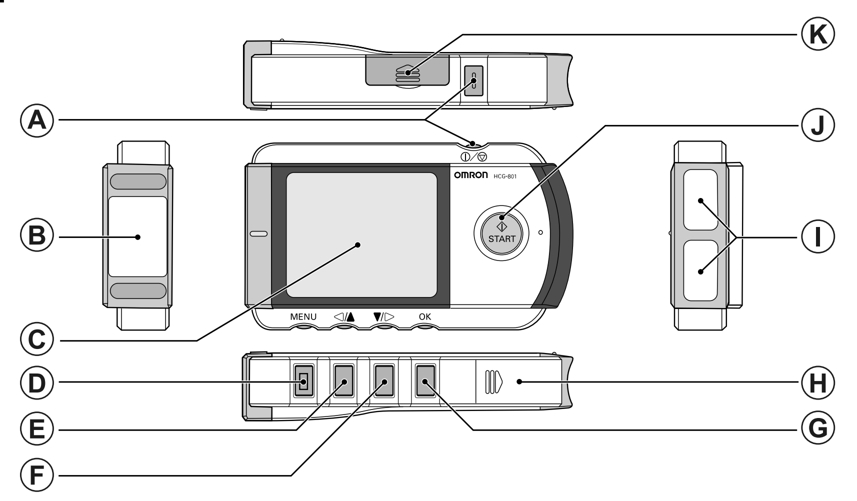
- N’exposez pas l’appareil à l’électricité statique. Déchargez toujours l’électricité statique de votre corps avant de manipuler l’appareil.
- Ne prenez pas de mesures dans un véhicule en marche.
- N’utilisez pas de téléphone portable à proximité de l’appareil.
- Ne démontez, ni réparez ou modifiez l’appareil.
- N’introduisez pas des piles en inversant leurs polarités.
- L’électrode thoracique ne peut pas fonctionner sur un système pileux excessif et vous devez donc vous raser régulièrement au point de contact de l’électrode. Omron ne recommande pas l’utilisation d’un gel de contact.

Généralités

- Evitez les conditions extrêmes de température et d’humidité. N’utilisez pas cet appareil dans des endroits soumis à des températures élevées ou basses ou à de l’humidité.
  Utilisez-le entre 10 et 40 °C et entre 30 et 85 % de taux d’humidité.
- Ne stérilisez pas cet appareil dans un autoclave ou un appareil de stérilisation par gaz (oxyde d’éthylène, formaldéhyde, ozone à haute densité, etc.).
- Ne lavez pas cet appareil avec de l’eau.
- Ne stockez pas l’appareil dans les conditions ambiantes suivantes :
  - Endroits exposés à la lumière directe du soleil
  - Endroits soumis à des températures élevées et à une forte humidité
  - Endroits mouillés ou humides où de l’eau peut s’accumuler sur l’appareil
  - Endroits poussiéreux
  - A proximité de feux ou de flammes
  - Endroits exposés à de fortes vibrations
  - Endroits exposés à des champs électromagnétiques puissants

1. Familiarisation avec l'appareil

Unité principale



A. Bouton ⏻/⊽ (Marche-Arrêt/Annuler)
Allume/Eteint l'appareil et annule la mesure.

B. Electrode thoracique
Placez-la sur votre poitrine lorsque vous prenez une mesure.

C. Affichage
Affiche la forme d'onde après la mesure ainsi que des menus et des options de réglage.

D. Bouton MENU
Affiche ou ferme l'écran des menus.

E. Bouton ◁/▲
Permet de déplacer le menu ou la forme d'onde souhaitée vers la gauche ou vers le haut, et diminue le numéro du champ sélectionné.

F. Bouton ▼/▷
Permet de déplacer le menu ou la forme d'onde souhaité vers la droite ou vers le bas, et augmente le numéro du champ sélectionné.

G. Bouton OK
Permet de sélectionner l'option de menu ou les données ECG mises en surbrillance.
Efface les messages d'erreur.

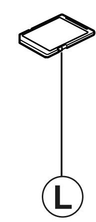
H. Couvercle du compartiment des piles
Ouvrez ce couvercle pour introduire des piles.

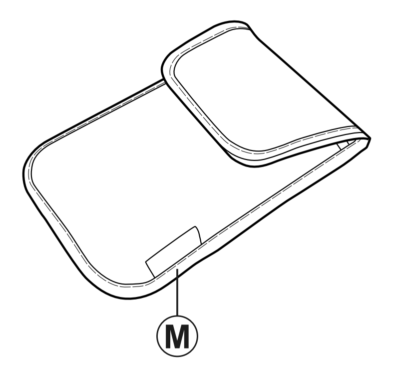
I. Electrodes digitales
Placez votre index droit sur ces électrodes pour prendre une mesure.

J. Bouton START
Lance la mesure.

K. Couvercle de fente pour carte mémoire SD
Ouvrez ce couvercle pour insérer la carte mémoire SD.

Pièces de rechange





L. Carte mémoire SD

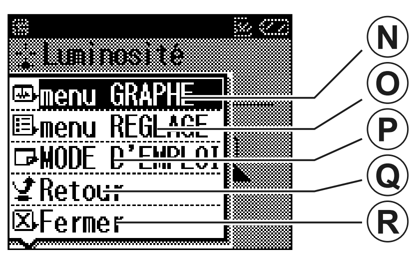
M. Poche de rangement

FR

Affichage

L'écran permet d'afficher les écrans d'information et les résultats des lectures ECG, de régler les réglages et de gérer les données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans la mémoire de l'appareil.

Menus



Ecran des menus

L'écran des menus principaux apparaît lorsque vous appuyez sur le bouton MENU.



Ecran des réglages (menu REGLAGE)

L'écran du menu de réglage apparaît lorsque vous sélectionnez le menu REGLAGE et appuyez sur le bouton OK.

N. Menu GRAPHE
Ce menu vous permet d'afficher les lectures ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans la mémoire de l'appareil (page 28).

O. Menu REGLAGE
Ce menu vous permet de régler la date et l'heure et d'autres réglages (page 30).

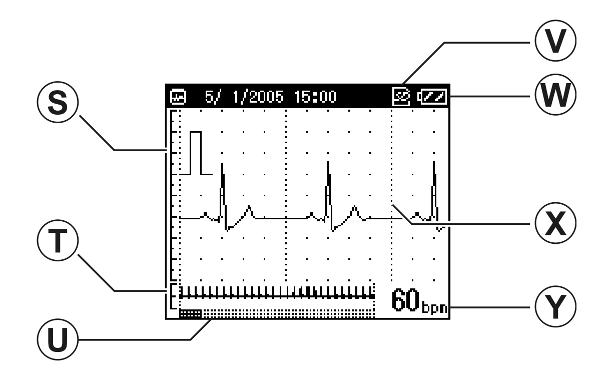
P. MODE D'EMPLOI
Ce menu affiche les écrans d'information qui vous indiquent comment prendre une mesure.

Q. Retour
Cette option vous ramène à l'écran précédent à partir du menu REGLAGE.

R. Fermer
Cette option ferme l'écran des menus.

Graphe ECG

Cet écran apparaît lorsque vous utilisez le menu GRAPHE pour sélectionner les données ECG mémorisées dans l'appareil.



S. Guide de calibration
Sert de guide lorsque votre médecin analyse les données ECG mémorisées.

T. Courbe complète de 30 secondes

U. Indicateur de la durée de la mesure

V. Indicateur de la carte mémoire SD
Affiché lorsque la carte mémoire SD a été insérée dans la fente correspondante.

W. Témoin du niveau des piles

X. Courbe ECG

Y. Fréquence cardiaque
(*bpm = battements par minute)

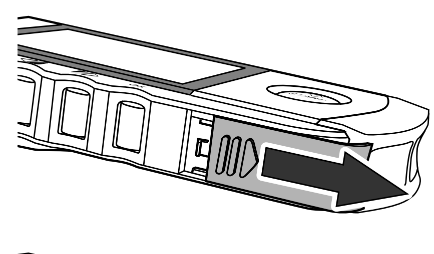
Remarque : Lors de la mesure, l'écran affiche la courbe ECG, la barre de progression au bas de l'écran indiquant la progression de la mesure et la fréquence cardiaque.
Selon la courbe produite, dans certains cas, l'appareil n'est pas en mesure de déterminer et d'afficher la fréquence cardiaque pendant la mesure.

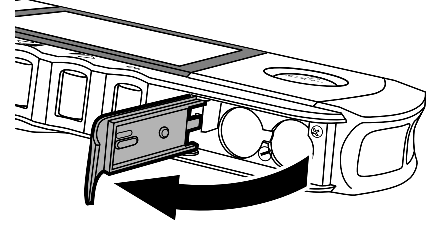
FR

2. Insertion et remplacement des piles

1. Faites glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche et soulevez l'extrémité du couvercle.

Remarque : Ne tirez pas trop fort sur le couvercle.

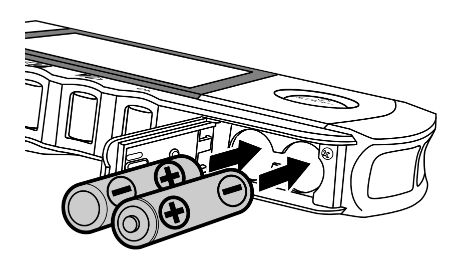




2. Introduisez deux piles LR03 (AAA) comme indiqué.

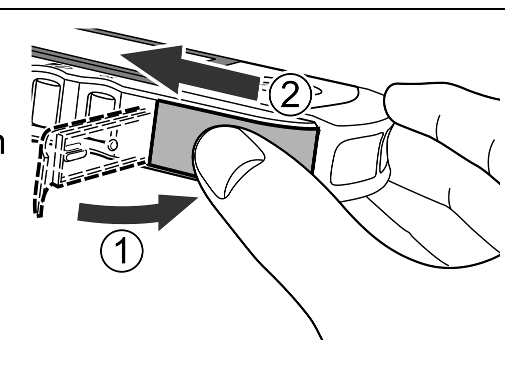
Utilisez exclusivement des piles LR03 (AAA).

Remarque : Assurez-vous que la polarité des piles n'est pas inversée.



3. Fermez le couvercle du compartiment des piles.

Abaissez le couvercle du compartiment des piles (1), puis faites-le glisser dans le sens de la flèche en appuyant doucement dessus (2).



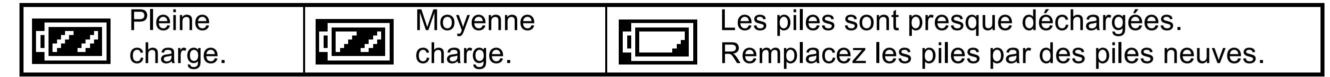
Durée de vie et remplacement des piles

Lorsque le message « SVP insérez de nouvelles piles. » apparaît, remplacez les deux piles par des piles neuves.

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de remplacer les piles.
- Mettez les piles usagées au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Durée de vie des piles

- Deux piles LR03 (AAA) neuves dureront environ 400 mesures (si les mesures sont effectuées une fois par jour à température ambiante, à savoir 22 °C).
- Les piles fournies avec l'appareil ne servent qu'à des fins de démonstration. Il est donc possible que ces piles ne durent pas 400 mesures.
- Si les piles sont retirées pendant plus d'une heure, les réglages et les données ECG mémorisés dans l'appareil risquent d'être effacés. Si le réglage de la date et l'heure est effacé, veillez à le réinitialiser avant de réutiliser l'appareil. Les données ECG effacées de l'appareil ne pourront pas être récupérées.
- La durée de vie des piles est indiquée en haut à droite de l'affichage.



	Pleine charge.		Moyenne charge.		Les piles sont presque déchargées. Remplacez les piles par des piles neuves.

Avertissement !

Si vous recevez du liquide provenant des piles dans les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau pure. Consultez immédiatement un médecin.

FR

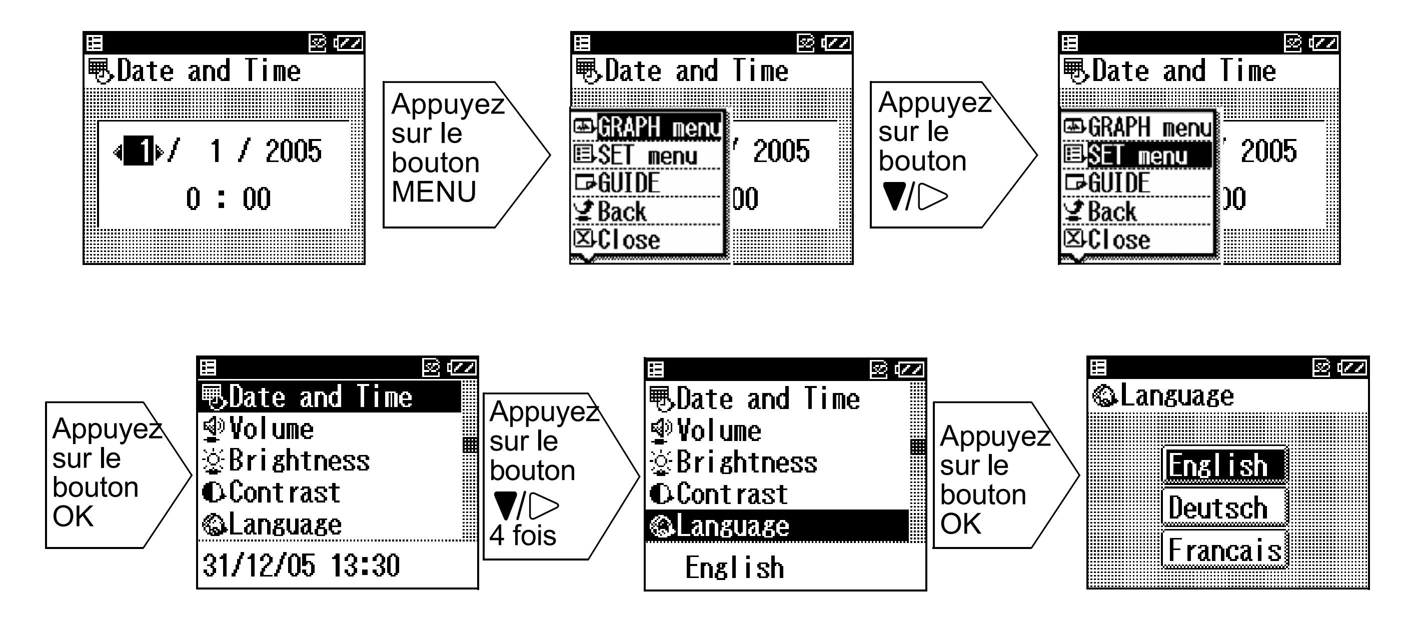
Attention !

- **N'utilisez pas des piles non recommandées pour cet appareil. N'introduisez pas les piles en inversant les polarités.**
- **Ne jetez pas les piles au feu.**
- **Si vous recevez du liquide provenant des piles sur la peau ou les vêtements, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau pure.**
- **Retirez les piles de l'appareil lorsque celui-ci ne doit pas être utilisé pendant une longue période (environ trois mois minimum).**

- **N'utilisez pas des piles d'un type différent en même temps.**
- **N'utilisez pas des piles neuves et usagées en même temps.**

Modification des réglages d'usine du HCG-801

Lorsque les piles sont insérées, appuyez sur le bouton ⓘ/ⓥ (Mise en marche-Arrêt/Annuler) pour mettre l'appareil sous tension. La langue utilisée est l'anglais et l'appareil vous demande de régler la date et l'heure. Avant de changer la date et l'heure, réglez la langue souhaitée. Suivez les instructions ci-dessous.



Sélectionnez la langue choisie à l'aide du bouton ▼/▷ et confirmez la langue sélectionnée en appuyant sur le bouton OK.

Important !

Appuyez sur le bouton ◁/▲ 4 fois pour sélectionner le menu Heure et Date et appuyez sur le bouton OK pour accéder aux options de réglage. Réglez la date et l'heure exactes en procédant comme indiqué à la page suivante.

3. Réglage de la date et de l’heure

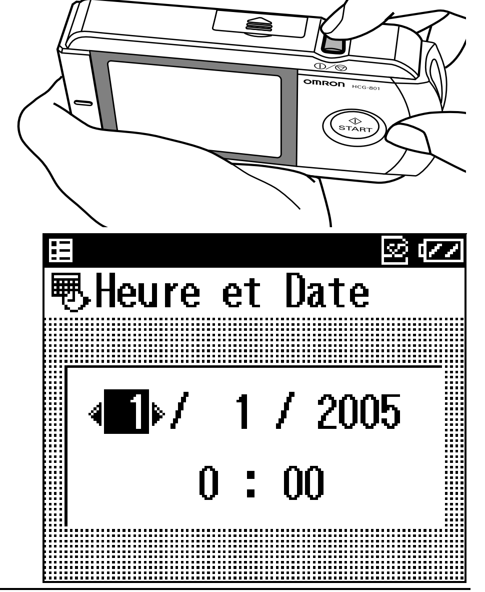
Réglez toujours la date et l’heure avant d’utiliser l’appareil pour la première fois.

Vérifiez que la date et l’heure sont correctes avant d’utiliser l’appareil et réinitialisez-les au besoin. La date et l’heure constituent des indicateurs importants du moment auquel une mesure a été réalisée.

Remarque : Le format de la date et de l’heure peut être adapté aux différentes normes territoriales en vigueur
(Se reporter à la section « 8.7 Format de Date » à la page 36).

1. Appuyez sur le bouton ⏻/▽ (Mise en marche-Arrêt/Annuler) pour mettre l’appareil sous tension.

Lorsque l’appareil est utilisé pour la première fois ou si le réglage de l’heure et de la date a été réinitialisé, l’écran du réglage Heure et Date est automatiquement affiché et les chiffres du jour sont mis en surbrillance. Si l’appareil est utilisé pour la première fois, veuillez vous reporter à la page 12 pour choisir la langue.

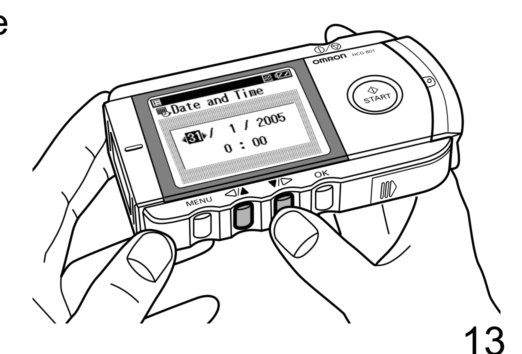


FR

2. Appuyez sur le bouton ▼/▷ ou ◁/▲ pour régler le jour.

Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour augmenter la date du jour.

Appuyez sur le bouton ◁/▲ pour diminuer la date du jour.



3. Appuyez sur le bouton OK pour confirmer le réglage du jour.

Le réglage du jour est défini et le réglage du mois est mis en surbrillance.

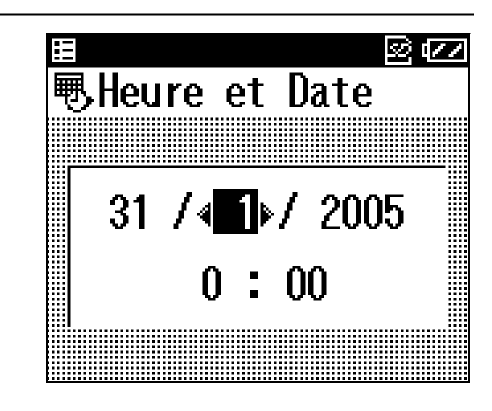
L’affichage fait défiler les réglages **jour** -> **mois** -> **année** -> **heure** -> **minute** à chaque pression du bouton OK.

Remarque : Si le réglage du format de la date a été changé (se reporter à la section « 8.7 Format de Date » à la page 36), l’ordre de mise en surbrillance des éléments peut être différent de l’exemple ci-dessus.

4. De la même manière, appuyez sur le bouton ▼/▷ ou ◁/▲ pour régler le mois, l’année, l’heure et les minutes.

Lorsque vous avez confirmé le dernier élément sur le réglage de la date et de l’heure, appuyez sur le bouton OK pour terminer le réglage de la date et de l’heure.

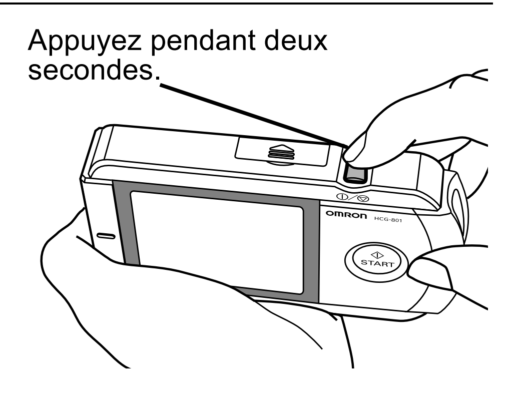
Remarque : Si vous devez régler à nouveau la date et l’heure, consultez les pages 30 à 32.



5. Appuyez sur le bouton ⏻/⊽ pendant deux secondes pour mettre l’appareil hors tension.

L’appareil émet un bip, puis il est mis hors tension.

Remarque : Si vous oubliez d’éteindre l’appareil, il s’arrêtera automatiquement après cinq minutes.



4. Utilisation de la carte mémoire SD

L'appareil est équipé d'une carte mémoire SD pour mémoriser des données ECG, que votre médecin pourra consulter ultérieurement. Cette section indique comment insérer et éjecter une carte mémoire SD, et comment formater une carte pour qu'elle puisse être utilisée pour mémoriser des données ECG.

Remarques :
- Si vous devez acheter une carte mémoire SD neuve, consultez le service clientèle Omron.
- Ne mémorisez pas des données autres que les données ECG recueillies par l'appareil sur la carte.

4.1 Insertion et éjection de la carte mémoire SD

Le repère SD ( ) apparaît en haut à droite de l'écran lorsque la carte mémoire SD est insérée et que l'appareil est mis sous tension.

Insertion de la carte mémoire SD

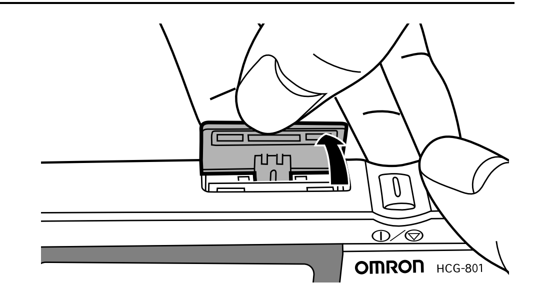
---

1. Vérifiez que l'appareil est éteint.

Attention !
N'insérez jamais une carte mémoire SD lorsque l'appareil est sous tension.

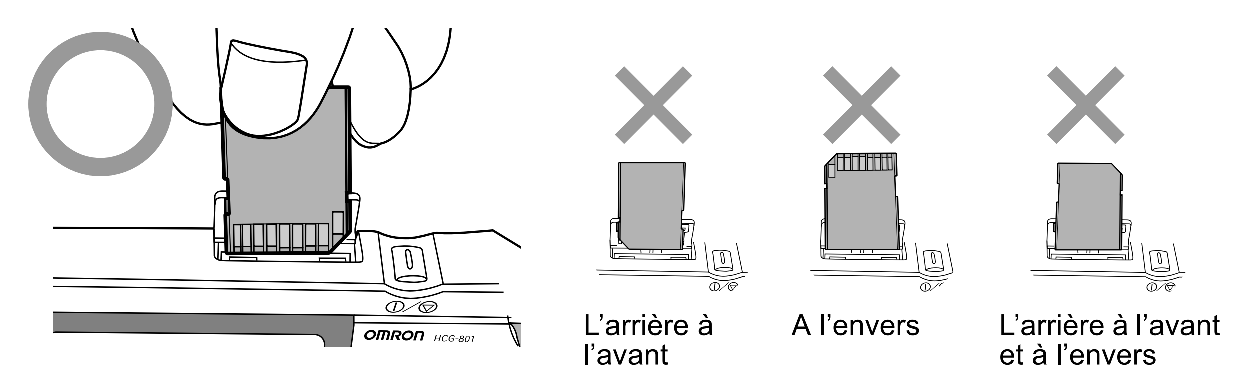
FR

2. Ouvrez le couvercle de fente pour carte mémoire SD et insérez la carte mémoire SD dans la fente.



Remarques :

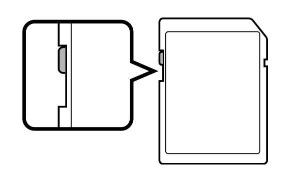
- Vérifiez que la carte est correctement alignée et insérez-la dans la fente comme indiqué.



- Insérez la carte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un déclic.

Protection en écriture (verrouillage de la carte mémoire SD)

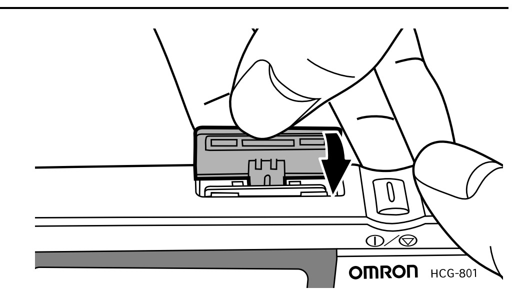
- Assurez-vous que la languette de protection en écriture n'est pas verrouillée avant d'insérer la carte mémoire SD. Si la languette de protection en écriture est verrouillée (abaissée), vous ne pourrez pas mémoriser de nouvelles données ECG sur la carte mémoire SD.



Attention !

Lorsque vous insérez la carte mémoire SD, n'essayez pas de l'introduire de force dans la fente si elle est à l'envers, l'arrière à l'avant, etc. Vous risqueriez d'endommager la carte ou l'appareil.

3. Fermez le couvercle de fente pour carte mémoire SD.



FR

Pour éjecter la carte mémoire SD

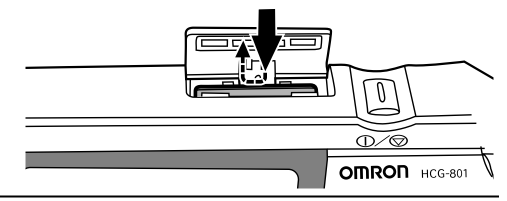
1. Vérifiez que l’appareil est éteint.

Attention !

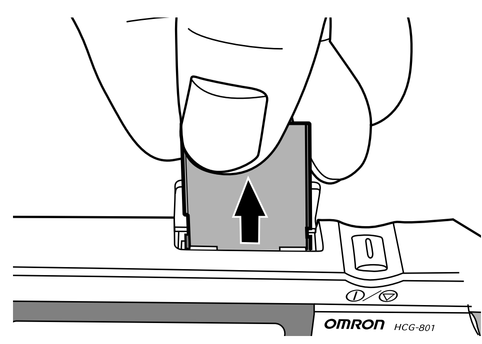
Ejectez une carte mémoire SD uniquement lorsque l’appareil est hors tension.

2. Ouvrez le couvercle de fente pour carte mémoire SD et appuyez sur la carte mémoire.

Le verrou est relâché et la carte est éjectée partiellement.



3. Retirez la carte mémoire.



4. Fermez le couvercle de fente pour carte mémoire SD.

4.2 Formatage d'une carte mémoire SD

Vous devez formater la carte mémoire SD avant de l'utiliser pour la première fois et dans les situations suivantes.

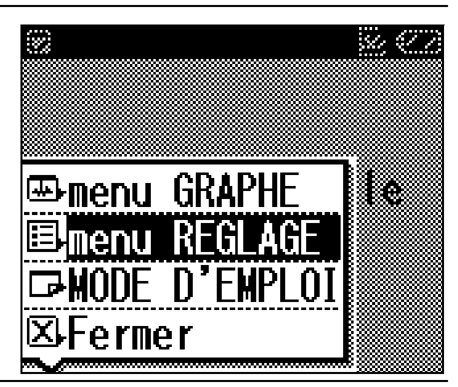
- Si vous utilisez une carte mémoire SD déjà utilisée par d'autres appareils
- Si une erreur se produit au niveau de la carte mémoire

Remarques :

- Lorsque vous formatez une carte mémoire SD, toutes les données mémorisées sur la carte sont effacées. Copiez toujours les données que vous souhaitez conserver sur un ordinateur avant de formater une carte mémoire SD.
- Lorsque vous formatez une carte mémoire SD, formatez-la sur l'appareil. Ne formatez pas une carte mémoire SD sur un ordinateur.

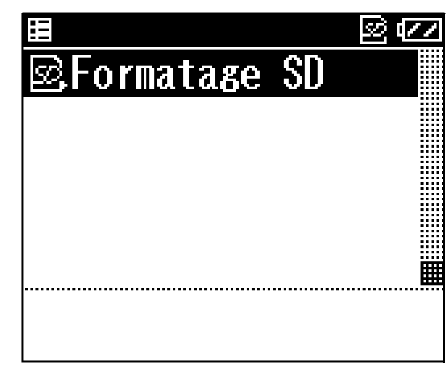
---

1. Appuyez sur le bouton MENU, appuyez sur le bouton ▼/▷ pour sélectionner **menu REGLAGE**, puis appuyez sur le bouton OK.



---

2. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour faire défiler les réglages, puis sélectionnez **Formatage SD**.



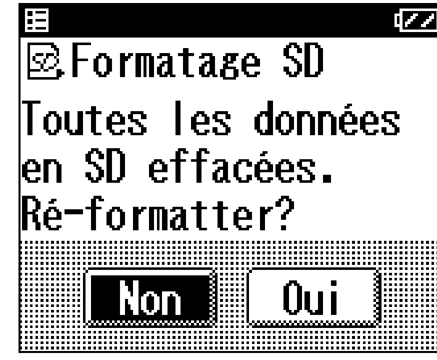
FR

3. Appuyez sur le bouton OK.

Le message « Toutes les données en SD effacées. Re-formater? » s'affiche.

4. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour sélectionner **Oui**, puis appuyez sur le bouton OK.

Si vous appuyez sur le bouton OK pendant que **Non** est sélectionné, la carte mémoire SD n'est pas formatée.



* Par défaut, **Non** est mis en surbrillance.

5. Appuyez sur le bouton OK.

Un message vous avertissant de ne pas retirer la carte mémoire SD pendant le formatage s'affiche et la carte mémoire SD est formatée.

Le formatage peut durer jusqu'à huit secondes.



Attention !

Ne retirez jamais une carte mémoire SD pendant le formatage.

5. Remarques importantes sur la réalisation d’une mesure

Pour obtenir une lecture ECG de qualité satisfaisante, il est important d’effectuer les mesures correctement.

Avant de prendre une mesure pour la première fois, lisez attentivement les instructions ci-dessous et observez les points suivants chaque fois que vous réalisez une mesure.

- Vérifiez que les électrodes touchent directement la peau.
- Si les mains ou la peau sont sèches, essuyez-les avec une serviette humide afin de les humidifier légèrement.
- Si les électrodes sont sales, enlevez la saleté avec un chiffon doux humecté avec un alcool désinfectant ou un coton-tige.
  - Veillez à ne pas utiliser une quantité trop importante d’alcool désinfectant lorsque vous nettoyez les électrodes.
  - N’essuyez pas ou n’appliquez pas d’alcool désinfectant sur les composants autres que les électrodes.
- Ne bougez pas pendant la mesure.
  - Tout mouvement, y compris de parler, tousser ou éternuer, pendant la mesure, peut fausser les résultats.
- Si la position de votre doigt ou de votre bras est inappropriée pendant la mesure, les résultats risquent de ne pas être fiables et vous devez donc vérifier sa position avant de prendre une mesure (Se reporter à la page 22 et page 23).
- Après avoir réalisé une mesure, désinfectez les électrodes en les essuyant avec un chiffon doux ou un coton-tige humecté d’alcool désinfectant. Si vous ne désinfectez pas les électrodes, vous risquez de provoquer une maladie cutanée.

Remarque : Si vous avez des difficultés à appliquer l’appareil de sorte que l’électrode thoracique repose à plat sur votre poitrine, consultez votre médecin.

6. Réalisation d’une mesure

1. Appuyez sur le bouton Ⓘ/▽ pour mettre l’appareil sous tension.

L’appareil vous rappelle que l’automesure ne saurait se comparer à un diagnostic médical, puis les écrans d’information sont affichés (les écrans d’information apparaissent deux fois).

Remarque : Vous pouvez appuyer sur le bouton START pour lancer une mesure même lorsque les écrans d’information sont affichés.

2. Assurez-vous d’être dans une position décontractée.

Adoptez la position idéale : assis confortablement, le dos bien droit.

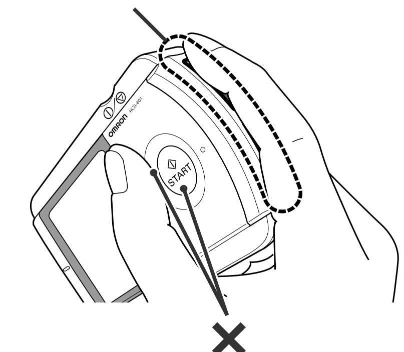
Remarque : Vous pouvez également prendre une mesure debout ou allongé.

3. Placez votre doigt de sorte à ce qu’il recouvre bien les deux électrodes digitales.

Remarques :

- Même si vous êtes gaucher, servez-vous de votre main droite pour réaliser une mesure.
- Veillez à ne pas appuyer sur le bouton START tant que vous n’êtes pas prêt à prendre la mesure.

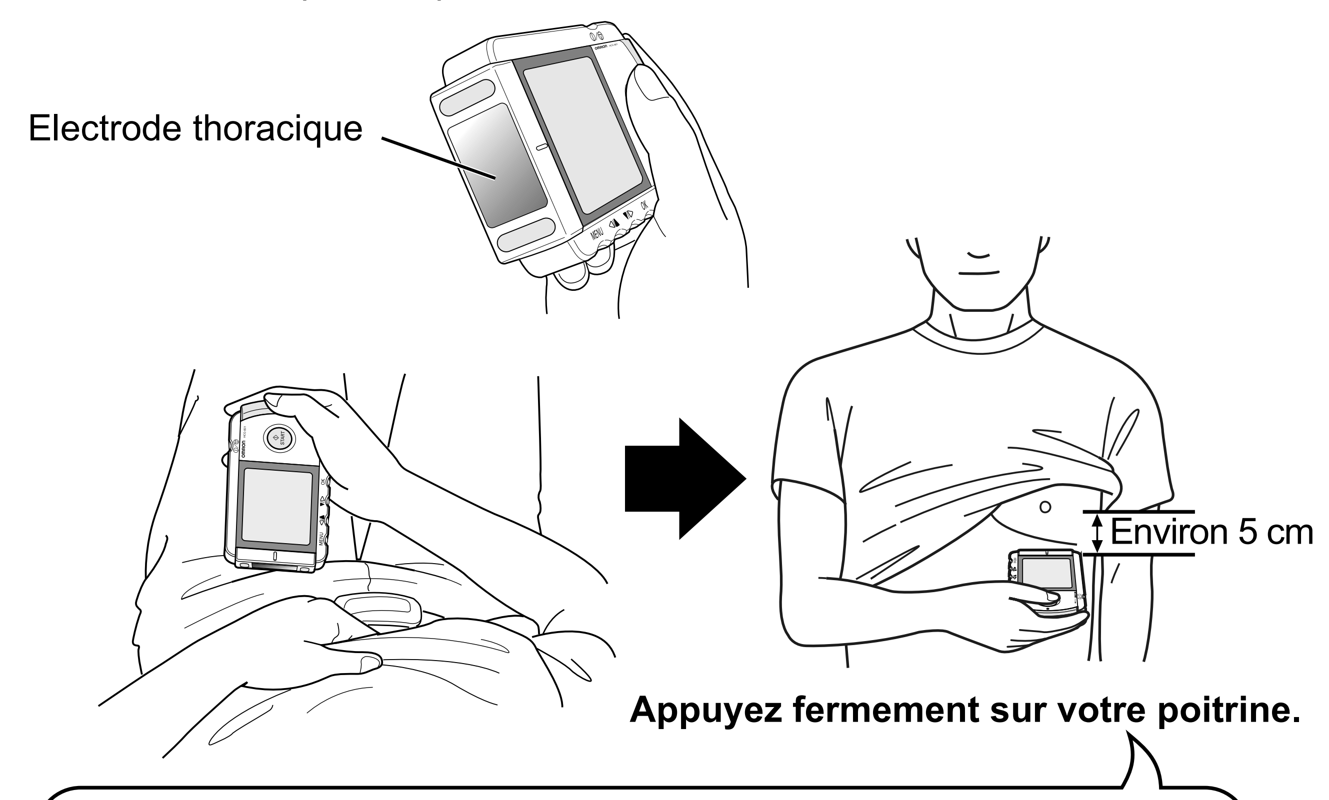
Ajustez bien le doigt sur les électrodes.



N’appuyez pas sur le bouton START tant que vous n’êtes pas prêt à prendre une mesure.

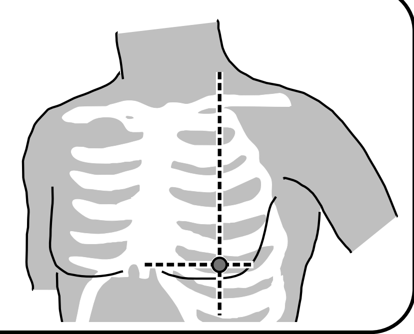
4. Placez l’électrode thoracique sur la peau nue à environ 5 cm sous votre sein gauche.

Remarques :
- Pensez à vous décontracter et à libérer votre poitrine de toute tension.
- Appuyez l’électrode thoracique sur votre poitrine nue. Ne placez pas l’électrode sur les vêtements pour ne pas fausser la mesure.

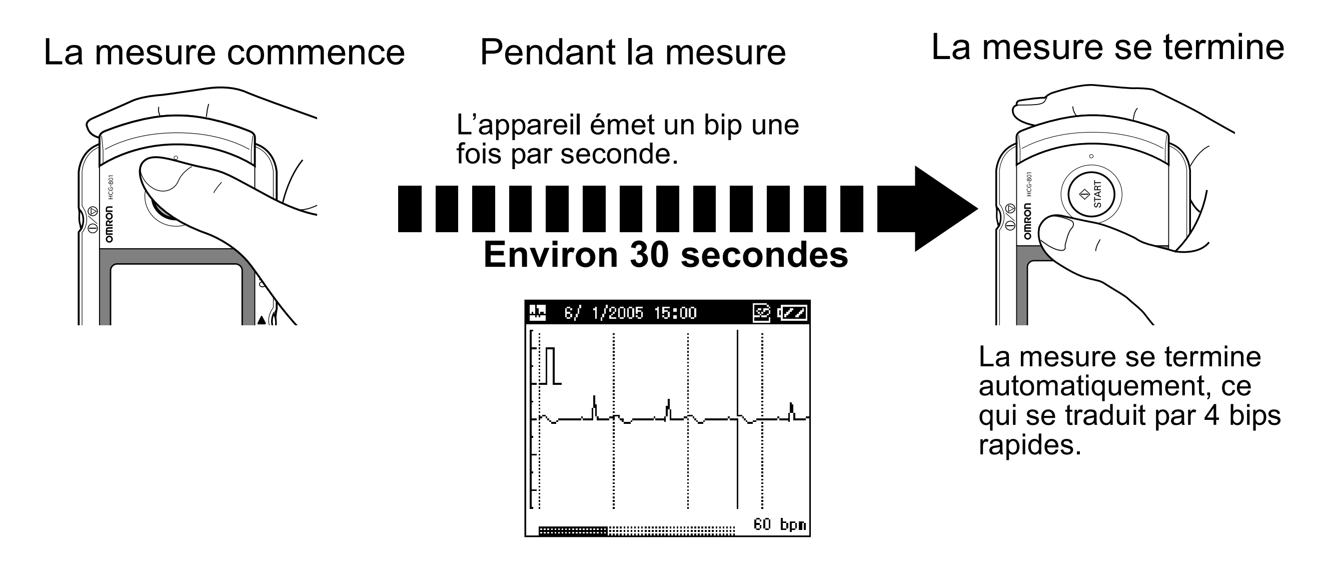


FR

Chez la femme :
Placez l’appareil ECG tout en bas du sternum et déplacez-vous horizontalement vers la gauche jusqu’au milieu de la partie gauche de la poitrine. Si besoin est, soulevez légèrement le sein et placez l’électrode thoracique sous le sein gauche. Excepté si l’électrode thoracique entre en contact avec le soutien-gorge, il n’est pas nécessaire de le retirer ; en cas de doutes, **consultez votre médecin**.



5. Tout en conservant la même position, appuyez sur le bouton START.



La mesure dure environ 30 secondes. L’appareil émet un bip une fois par seconde pendant la mesure.

Lors de la mesure, l’écran affiche la courbe ECG, la barre de progression au bas de l’écran indiquant la progression de la mesure et la fréquence cardiaque. Selon la courbe produite, dans certains cas, l’appareil n’est pas en mesure de déterminer et d’afficher la fréquence cardiaque pendant la mesure.

Remarques :

- Pendant la mesure, l’appareil réagit uniquement au bouton ⏀/▽ pour interrompre la mesure.
- Si le contact avec les électrodes se relâche ou si les conditions évoluent pendant la mesure, la mesure risque d’être faussée.

Important : Restez immobile et ne bougez pas jusqu’à la fin de la mesure.

Un message indiquant les résultats de la mesure s'affiche à la fin de la mesure (Se reporter à la page 27 pour plus de détails).

Si vous appuyez sur le bouton OK pendant que le message de résultats est affiché, la liste des données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans l'appareil apparaît.

Remarque : Si le message d'erreur « SVP insérez de nouvelles piles. » s'affiche immédiatement après la mesure, les données ECG risquent de ne pas être mémorisées. Dans ce cas-là, répétez la mesure après avoir remplacé les piles.



Exemple de message de résultats

---

6. Appuyez sur le bouton ⏻/⊽ pendant deux secondes pour mettre l'appareil hors tension.

L'appareil émet un bip, puis il est mis hors tension.

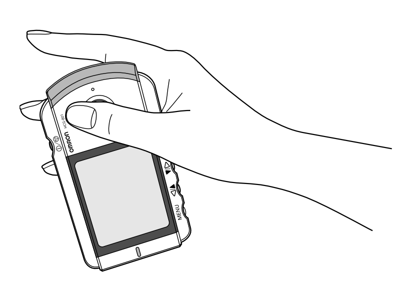
Remarque : En cas d'oubli, l'appareil s'arrête automatiquement après cinq minutes.

FR

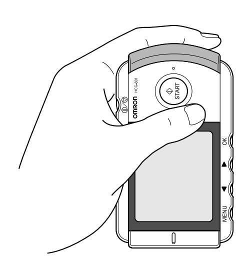
Causes fréquentes de l’inexactitude des résultats de la mesure

Les situations suivantes peuvent entraîner des résultats inexacts ou des erreurs.

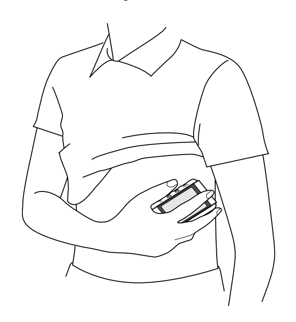
- L’index ne recouvre pas l’électrode.



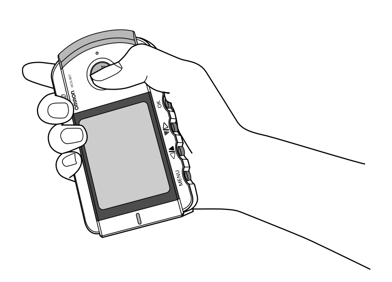
- L’appareil est tenu de la main gauche.
  Tenez toujours l’appareil de la main droite pendant une mesure.



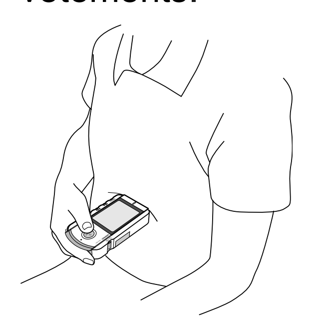
- L’arrière de l’appareil est placé sur la poitrine.



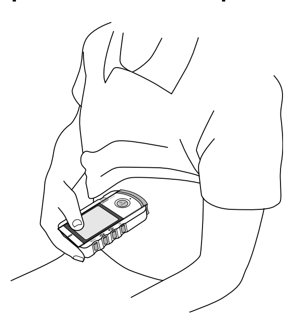
- L’appareil est mal tenu.



- L’appareil est placé sur les vêtements.



- L’électrode thoracique touche le doigt et l’électrode digitale est posée sur la poitrine.



Résultats de la mesure

13 messages indiquent les résultats de la mesure.

Une lettre de l’alphabet se rapporte à chacun des 13 messages possibles. Cette lettre apparaît avec la date et l’heure de la mesure lorsque le **menu GRAPHE** est affiché.

Important : N’interprétez pas vous-même les résultats de la mesure, consultez votre médecin.

a	Courbe stable.
b	Rythme cardiaque rapide.
c	Rythme cardiaque rapide et irrégulier.
d	Rythme cardiaque rapide et courbe déviante.
e	Rythme cardiaque rapide et irrégulier, courbe déviante.
f	Rythme cardiaque lent.
g	Rythme cardiaque lent et irrégulier.
h	Rythme cardiaque lent et courbe déviante.
i	Rythme cardiaque lent et irrégulier, courbe déviante.
j	Rythme cardiaque irrégulier.
k	Rythme cardiaque irrégulier et courbe déviante.
l	Courbe déviante.
m	Analyse impossible. Répétez la mesure.

Recommandation sur les résultats de la mesure

En plus des messages ci-dessus, l’appareil affiche la fréquence cardiaque exprimée en battements par minute.

Enfin, l’appareil affiche l’un des messages suivants :

Mémoriser les données? oui/non

Ce message s’affiche lorsque l’appareil ne trouve aucun écart, ou de légers écarts seulement, d’avec la normale. Vous pouvez enregistrer ces données en sélectionnant **Oui** et en appuyant sur le bouton OK.

Données mémorisées.

Ce message s’affiche lorsque l’appareil trouve un écart modéré d’avec la normale. L’appareil mémorise automatiquement les données pour que votre médecin puisse les analyser ultérieurement.

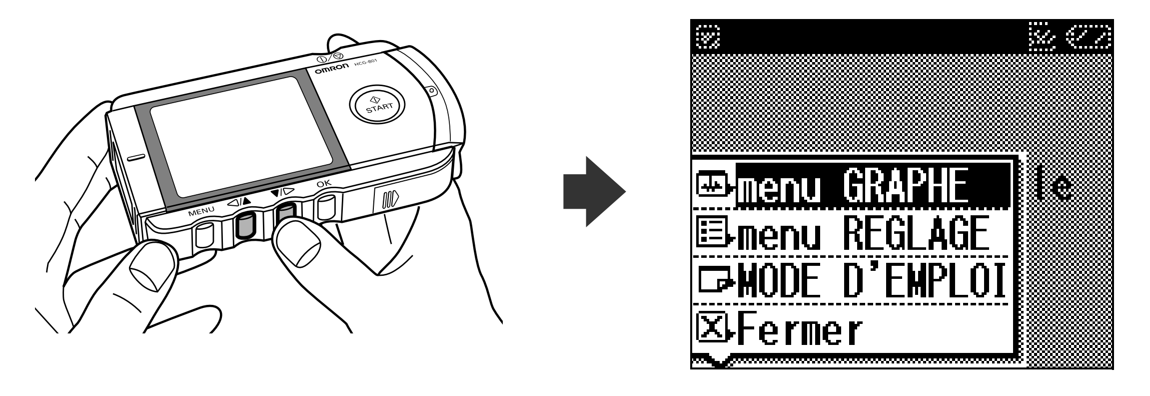
Montrez les données à votre médecin SVP.

Ce message s’affiche lorsque l’appareil trouve un écart conséquent d’avec la normale. L’appareil mémorise automatiquement les données pour que votre médecin puisse les analyser ultérieurement.

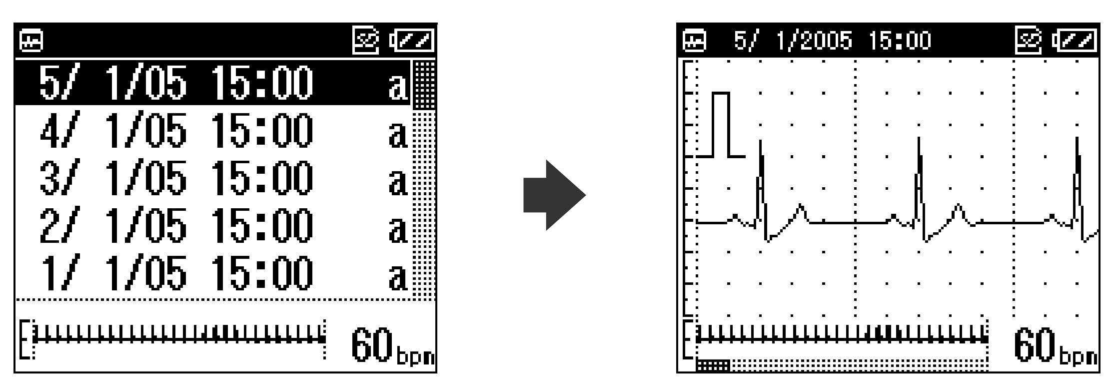
7. Affichage des données ECG

Le **menu GRAPHE** permet d’afficher la liste des données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans la mémoire de l’appareil.

1. Appuyez sur le bouton MENU lorsque l’appareil est sous tension afin de mettre le **menu GRAPHE** en surbrillance. Si vous appuyez alors sur le bouton OK, la liste des données ECG apparaît.



2. Sélectionnez les données ECG que vous souhaitez consulter dans la liste **menu GRAPHE**, puis appuyez sur le bouton OK pour afficher la vue détaillée de la courbe.



Chaque donnée ECG mémorisée est affichée par date, heure et un caractère représentant le résultat de la mesure. se reporter à la page 27 pour une présentation des caractéristiques et du résultat de la mesure.

Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour descendre dans la liste et sur le bouton ◁/▲ pour monter.

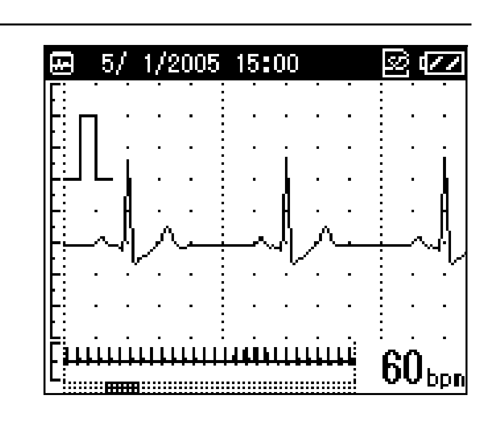
Le résultat de la mesure le plus récent est affiché en haut de la liste et est automatiquement mis en surbrillance, les précédents résultats de la mesure étant indiqués en dessous par ordre chronologique.

Lorsque la carte mémoire SD est insérée dans la fente correspondante, la liste des données ECG mémorisées sur la carte est affichée.

En l’absence de carte mémoire SD dans la fente correspondante, les données ECG mémorisées dans la mémoire de l’appareil sont affichées.

---

3. Si vous appuyez sur le bouton ▼/▷ , vous pouvez faire défiler la courbe ECG.



Appuyez sur le bouton ◁/▲ pour retourner au précédent affichage de la courbe.

Deux courbes sont affichées, la courbe inférieure la plus petite représentant la mesure complète de 30 secondes.

Au bas de l’écran figure une barre indiquant la progression de la mesure. La fréquence cardiaque actuelle est indiquée en bas à droite de l’écran.

La zone grisée dans la barre de progression indique la section de la courbe ECG qui est affichée.

---

4. Appuyez à nouveau sur le bouton OK pour afficher les commentaires sur la mesure ainsi que la fréquence cardiaque.

Remarque : Vous pouvez indiquer si vous souhaitez qu’un message de résultat soit affiché ou non (Se reporter à la page 37 pour plus de détails).

5/ 1/2005 15:00

Courbe stable.

Rythme card. 60/min

FR

---

5. Appuyez une fois encore sur le bouton OK pour retourner à la liste **menu GRAPHE**.

8. Ajustage des réglages

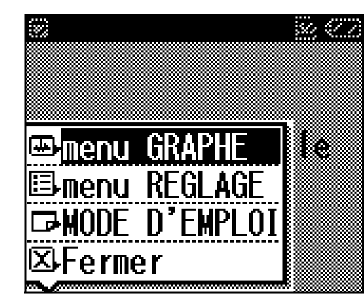
Vous pouvez utiliser le **menu REGLAGE** pour régler divers réglages.

Vous pouvez appuyer sur le bouton START pour lancer une mesure même lorsque le **menu REGLAGE** est affiché.

8.1 Fonctionnement de base

La procédure suivante décrit comment sélectionner et régler un réglage. Consultez les pages suivantes pour plus de détails sur les options disponibles pour chaque réglage.

1. Appuyez sur le bouton MENU lorsque l'appareil est sous tension afin d'afficher l'écran des menus.

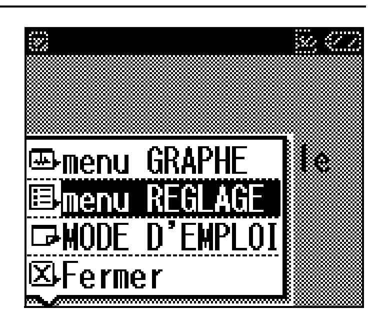


* A l'origine, **menu GRAPHE** est mis en surbrillance.

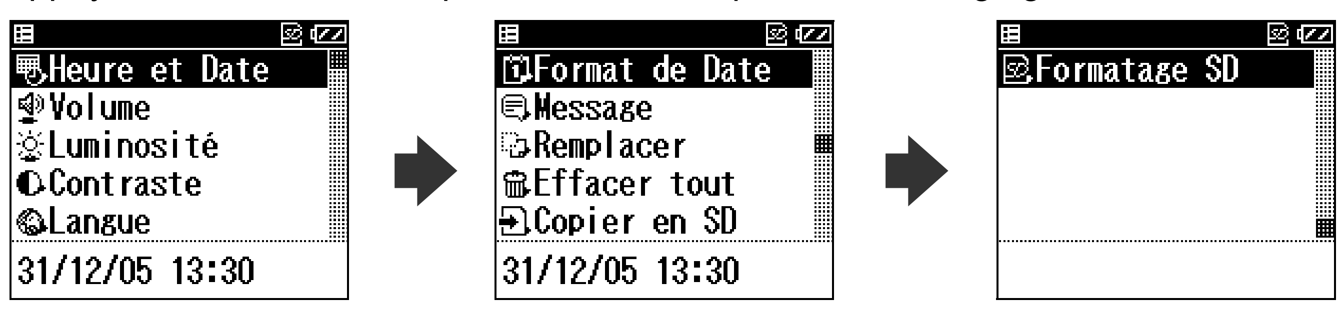
2. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour sélectionner **menu REGLAGE**.

3. Appuyez sur le bouton OK.

Initialement, le réglage Heure et Date est mis en surbrillance.



4. Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour sélectionner le réglage souhaité, puis appuyez sur le bouton OK pour afficher les options de ce réglage.



5. Réglez les réglages, puis appuyez sur le bouton OK pour confirmer les modifications.

Vous pouvez utiliser le **menu REGLAGE** pour régler les réglages suivants ou gérer les données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans l'appareil :

Heure et Date, Volume, Luminosité, Contraste, Langue, Format de Date, Message, Remplacer, Effacer tout, Copier en SD, Formatage SD.

Remarques :

Se reporter à la section « 9. Gestion des données ECG » à la page 39 pour plus de détails sur **Effacer tout** et **Copier en SD**.

Se reporter à la section « 4. Utilisation de la carte mémoire SD » à la page 15 pour plus de détails sur **Formatage SD**.

- Pour retourner à l'écran des menus à partir des écrans **menu REGLAGE**, appuyez sur le bouton MENU. Pour retourner à l'écran précédent, mettez **Retour** en surbrillance, puis appuyez sur le bouton OK ou le bouton MENU.
- Si vous appuyez sur le bouton MENU sans avoir appuyé sur le bouton OK au préalable alors que vous avez modifié un réglage, les modifications apportées au réglage ne seront pas prises en compte.

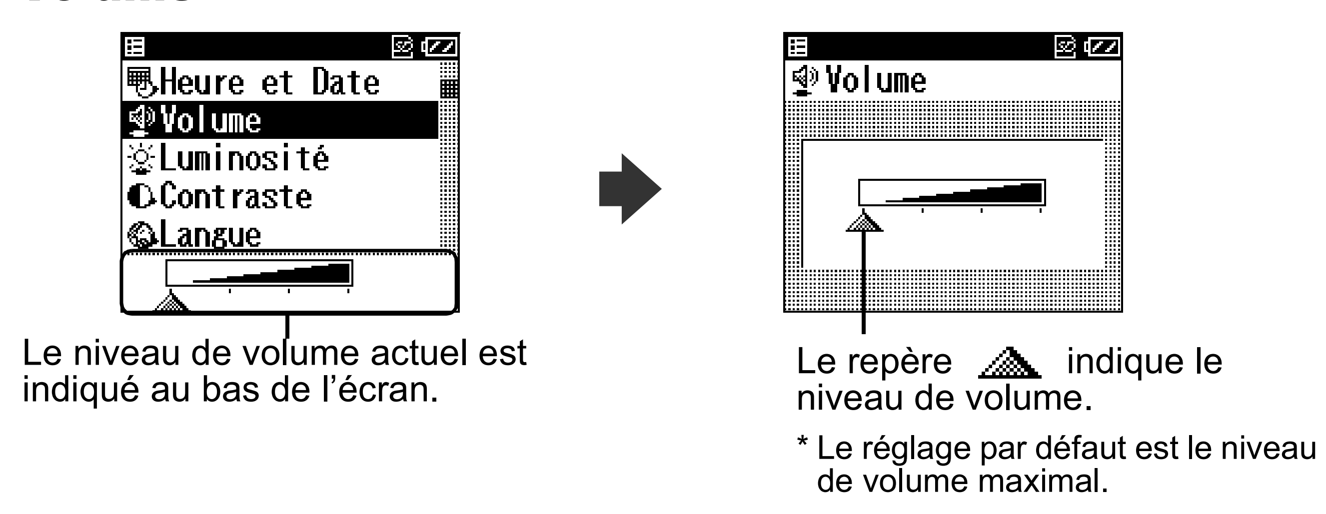
FR

8.2 Heure et Date

Sélectionnez cette option si vous devez réinitialiser la date et l'heure pour une raison quelconque. Pour plus de détails sur le réglage de la date et de l'heure, se reporter à la page 13.

Remarque : Vous serez invité à régler la date et l'heure lors de la première insertion des piles.

8.3 Volume



Le niveau de volume actuel est indiqué au bas de l'écran.

Le repère ▲ indique le niveau de volume.

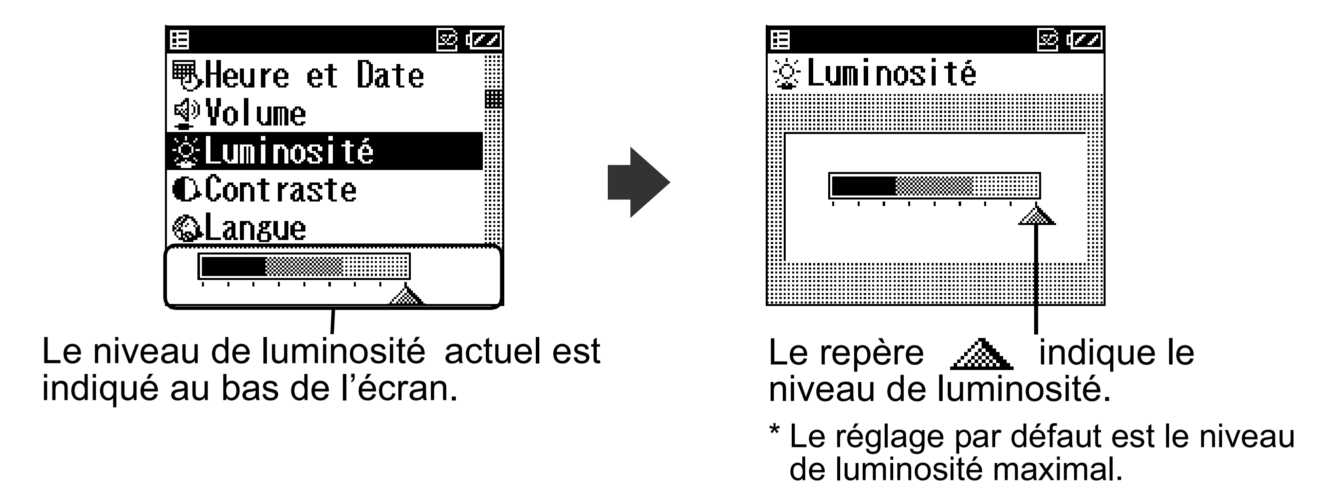
* Le réglage par défaut est le niveau de volume maximal.

Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour régler le volume.

Le volume augmente lorsque le repère ▲ se déplace vers la droite.

Le son est coupé lorsque le repère ▲ se trouve à l'extrême gauche.

8.4 Luminosité



Le niveau de luminosité actuel est indiqué au bas de l'écran.

Le repère △ indique le niveau de luminosité.

* Le réglage par défaut est le niveau de luminosité maximal.

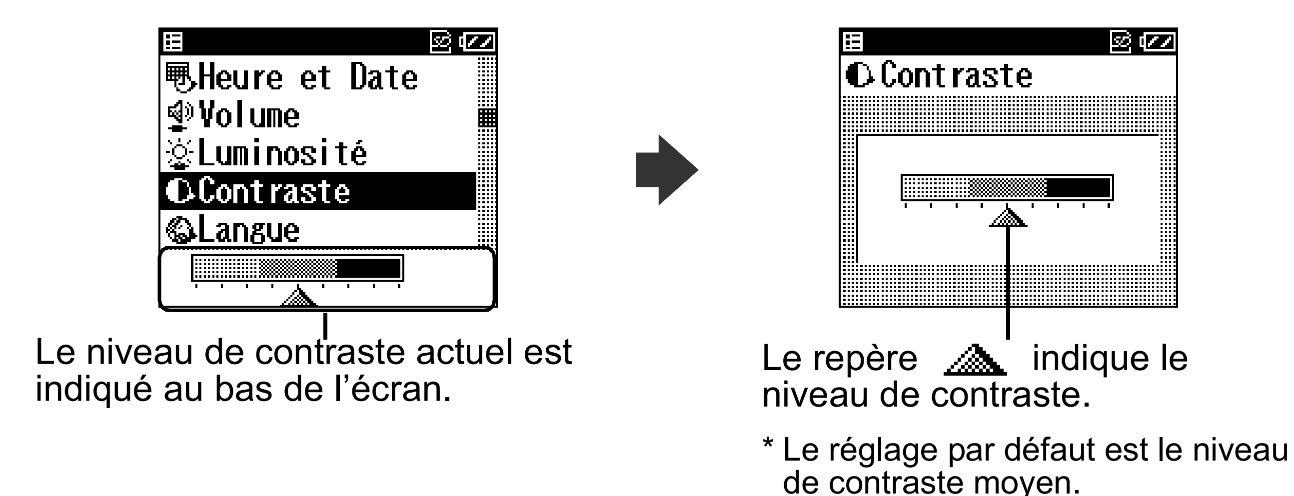
Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour régler la luminosité.

Vous pouvez choisir entre neuf niveaux de luminosité.

La luminosité augmente lorsque le repère △ se déplace vers la droite.

FR

8.5 Contraste



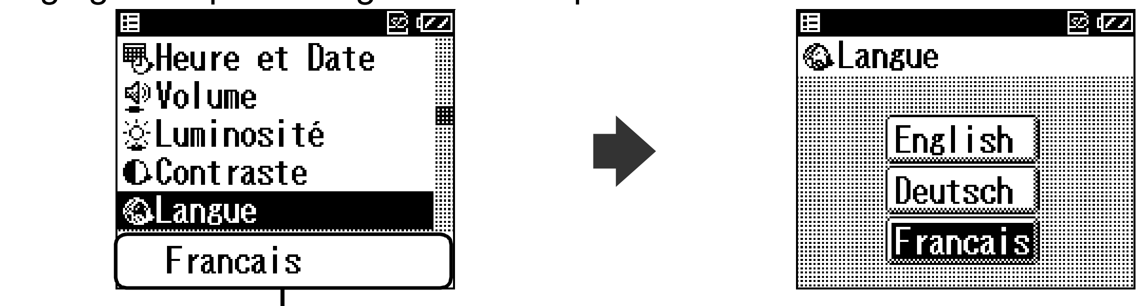
Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour régler le contraste.

Vous pouvez choisir entre neuf niveaux de contraste.

Le contraste augmente lorsque le repère △ se déplace vers la droite.

8.6 Langue

Ce réglage indique la langue à utiliser pour afficher les écrans.



La langue actuellement sélectionnée est indiquée au bas de l'écran.

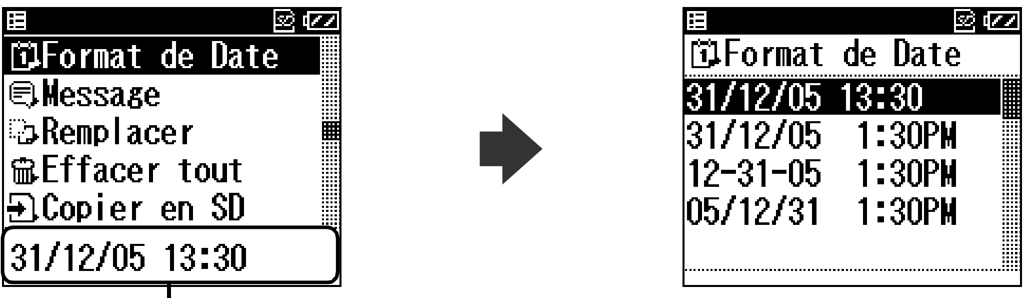
* La langue par défaut est **English**.

Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour sélectionner la langue souhaitée, puis appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre sélection.

FR

8.7 Format de Date

Vous avez le choix entre quatre formats : JJ/MM/AA HH:MM (format 24 heures), JJ/MM/AA HH:MM (AM/PM), MM-JJ-AA HH:MM (AM/PM) ou AA/MM/JJ HH/MM (AM/PM).



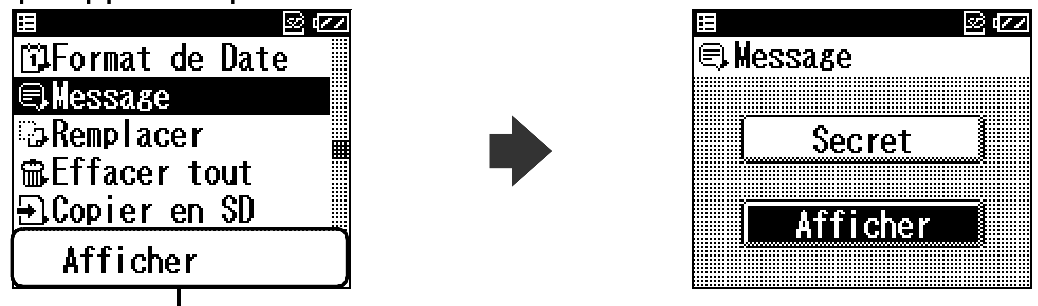
La date est affichée au bas de l'écran dans le format sélectionné.

* Le format de date par défaut est JJ/MM/AA HH:MM (horloge de 24 heures).

Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour sélectionner le format souhaité, puis appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre sélection.

8.8 Message

Ce réglage vous permet d’indiquer si vous souhaitez afficher ou masquer le message qui apparaît après la réalisation d’une mesure.



Le réglage actuel est affiché au bas de l’écran.

* Le réglage par défaut est **Afficher**.

---

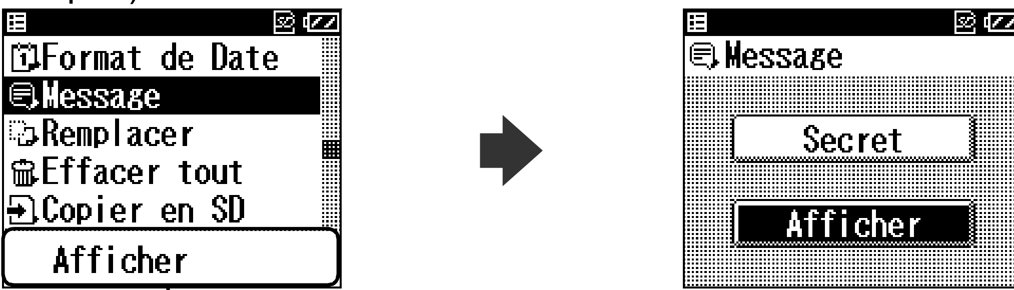
1. Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour mettre **Afficher** ou **Secret** en surbrillance, puis appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre sélection.

Remarque : Même si **Secret** est sélectionné, les messages des résultats sont enregistrés par l’appareil.

FR

8.9 Remplacer

L'appareil remplace la plus ancienne lecture mémorisée lorsque la carte mémoire SD ou la mémoire de l'appareil est pleine. Un message vous avertit dans ce cas-là et vous pouvez choisir de masquer ou d'afficher ce message (le réglage par défaut est de le masquer).



Le réglage actuel est affiché au bas de l'écran.

---

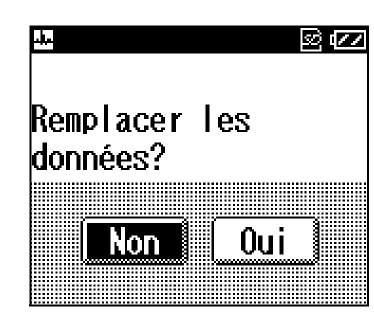
1. Appuyez sur le bouton ◁/▲ ou ▼/▷ pour mettre **Afficher** ou **Secret** en surbrillance, puis appuyez sur le bouton OK pour confirmer votre sélection.

Attention !

Lorsque **Secret** est sélectionné, l'appareil remplace (efface et remplace) les plus anciennes données de mesures par les résultats de la nouvelle mesure sans afficher de message lorsque la carte mémoire SD ou la mémoire de l'appareil est pleine.

A propos du message Remplacer

Si vous sélectionnez **Afficher**, l'appareil affiche un message avant que vous ne réalisiez une mesure afin de vous demander si vous souhaitez remplacer les données existantes par les données de la nouvelle mesure.



Sélectionnez **Oui** pour remplacer les anciennes données ECG par les résultats de la nouvelle mesure.

Si vous sélectionnez **Non**, la mesure est annulée.

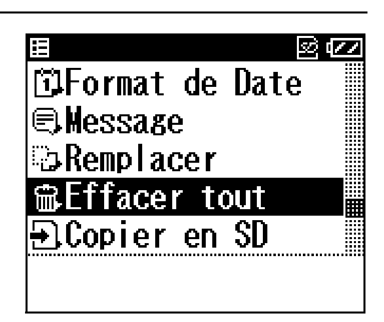
9.1 Effacement des données ECG

Effacement de toutes les données ECG

Vous pouvez utiliser le **menu REGLAGE** pour effacer toutes les données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD ou dans la mémoire de l'appareil.

Remarque : Si une carte mémoire SD est insérée dans l'appareil, toutes les données figurant sur la carte sont effacées.

1. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour faire défiler les réglages, puis sélectionnez **Effacer tout**.



2. Appuyez sur le bouton OK.

Le message « **Effacer toutes les données en mémoire SD?** » est affiché.

Remarque : Si la carte mémoire SD n'est pas insérée et que des mesures sont mémorisées dans la mémoire de l'appareil, le message « **Effacer toutes les données dans l'appareil?** » est affiché.

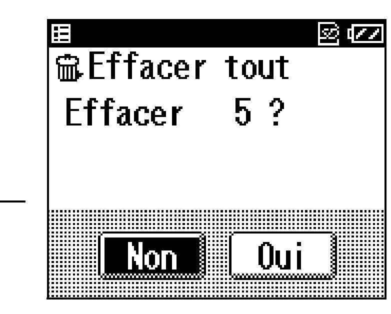


* Par défaut, **Non** est mis en surbrillance.

FR

3. Appuyez sur le bouton ▼/▷ et sélectionnez **Oui**, puis appuyez sur le bouton OK.

Le nombre de jeux de données à supprimer est affiché.



4. Appuyez sur le bouton ▼/▷ et sélectionnez **Oui**, puis appuyez sur le bouton OK.

Toutes les données ECG sont effacées et l'écran affiché à l'étape 1 apparaît.

Remarque : Si vous appuyez sur le bouton OK après avoir sélectionné **Non**, l'écran indiqué à l'étape 1 apparaît.

Effacement des données ECG sélectionnées

Utilisez le **menu GRAPHE** si vous souhaitez supprimer uniquement un jeu sélectionné de données ECG.

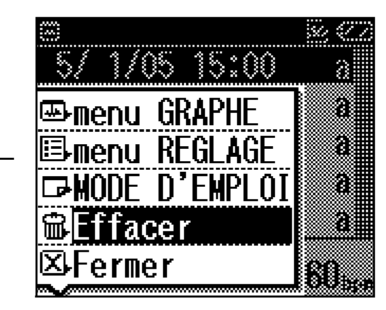
Pour plus de détails sur l'affichage du **menu GRAPHE**, effectuez l'étape 1 de la section « 7. Affichage des données ECG » à la page 28.

1. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour mettre en surbrillance les données à effacer.

2. Appuyez sur le bouton MENU.

L'écran des menus apparaît.

3. Appuyez sur le bouton ▼/▷ et sélectionnez **Effacer**.



4. Appuyez sur le bouton OK.

Le message de confirmation « **Effacer les données sélectionnées en mémoire?** » est affiché.



* Par défaut, **Non** est mis en surbrillance.

5. Appuyez sur le bouton ▼/▷ et sélectionnez **Oui**, puis appuyez sur le bouton OK.

Les données ECG sont effacées et l'écran affiché à l'étape 1 apparaît.

Remarque : Si vous appuyez sur le bouton OK après avoir sélectionné **Non**, l'écran indiqué à l'étape 1 apparaît.

Important : Ne retirez jamais une carte mémoire SD pendant l'effacement des données.

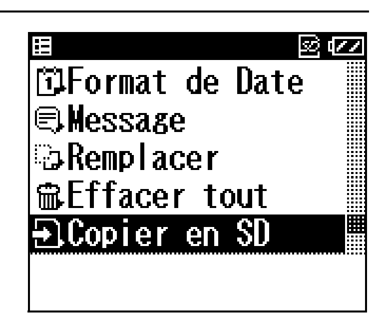
FR

9.2 Copie de données sur une carte mémoire SD

Vous pouvez copier des données ECG mémorisées dans la mémoire interne de l'appareil sur une carte mémoire SD. Ceci vous permet de copier des données sur la carte mémoire SD si des mesures ont été réalisées alors que la carte mémoire SD n'était pas insérée.

Remarque : La mémoire interne de l'appareil ne peut mémoriser que cinq résultats de mesure.

1. Appuyez sur le bouton ▼/▷ et sélectionnez **Copier en SD**.



2. Appuyez sur le bouton OK.

Le message de confirmation « **Copier les données en mémoire SD?** » est affiché.



* Par défaut, **Non** est mis en surbrillance.

3. Appuyez sur le bouton ▼/▷ pour sélectionner **Oui**.

Remarques :

- Si la carte mémoire SD est pleine, le message « **Effacer les données sélectionnées en mémoire?** » peut apparaître. Se reporter à la page 38 pour plus de détails.
- Les données ECG mémorisées sur une carte mémoire SD peuvent être endommagées par l'électricité statique et autres causes diverses. Copiez les données sur un PC ou un autre périphérique pour plus de sécurité.

4. Appuyez sur le bouton OK.

Les données ECG sont copiées sur la carte mémoire SD.



Attention !

Ne retirez jamais la carte mémoire SD pendant la copie des données sur la carte. Si la carte mémoire SD est retirée pendant la copie des données, celles-ci peuvent être perdues ou endommagées.

Remarques :

- Les données copiées sont affichées et l'écran affiché à l'étape 1 apparaît.
- Si ces données ECG existent déjà sur la carte mémoire SD, elles ne sont pas copiées.

FR

9.3 Copie de données de la carte mémoire SD sur un PC

Copie de données de la carte mémoire SD sur un PC

Suivez les instructions ci-dessous pour copier les données de la carte mémoire SD sur un PC.

1. Vérifiez que le PC dispose d'un port pour carte mémoire SD ou connectez un lecteur/graveur de carte mémoire SD disponible dans le commerce à votre PC.

2. Créez un dossier sur votre PC pour enregistrer une copie des données ECG.

3. Insérez la carte mémoire SD et recherchez les données de la carte mémoire SD comme expliqué dans le mode d'emploi de votre PC et/ou de votre logiciel. Les données ECG se trouvent dans le dossier *:\hcg801\data\ (où * représente le caractère d'un disque amovible).

4. Sélectionnez tous les fichiers et copiez-les dans le dossier créé précédemment (2).

5. A la fin de la copie, retirez la carte mémoire SD.

6. Vous pouvez maintenant formater la carte mémoire SD comme décrit à la section « 4.2 Formatage d'une carte mémoire SD » à la page 19 si vous souhaitez supprimer les données.

Copie de données d’un PC sur la carte mémoire SD

Suivez les instructions ci-dessous pour copier les données d’un PC sur la carte mémoire SD.

1. Vérifiez que le PC dispose d’un port pour carte mémoire SD ou connectez un lecteur/graveur de carte mémoire SD disponible dans le commerce à votre PC.

2. Insérez la carte mémoire SD dans le port SD de votre PC et confirmez l’existence d’un dossier « hcg801 » sur la carte mémoire SD. Dans le cas contraire, formatez la carte mémoire SD sur l’appareil HCG-801 comme décrit à la section 4.2 du mode d’emploi du HCG-801.

3. Localisez le dossier dans lequel vous avez enregistré les données ECG sur le PC. Sélectionnez tous les fichiers et copiez-les sur la carte mémoire SD dans le dossier *:\hcg801\data\ (où * représente le caractère d’un disque amovible)

4. A la fin de la copie, insérez la carte mémoire SD dans l’appareil HCG-801 comme décrit à la section « 4.1 Insertion et éjection de la carte mémoire SD » à la page 15.

5. Ne mémorisez pas plus de 300 fichiers de mesure dans ce dossier sur la carte mémoire SD. Lorsque plus de 300 fichiers sont copiés dans ce dossier, l’appareil HCG-801 affiche un message d’erreur lorsqu’il est activé.

10. Entretien et maintenance

10.1 Listes et explications des messages

Cette section comprend une liste de tous les messages susceptibles d'apparaître sur l'affichage. Consultez-la si vous ne connaissez pas la signification d'un message affiché.

Messages d'avis

Message	Description	Action
Recherche en cours.	Les données ECG sont en cours d'analyse.	Aucune action requise. Patientez jusqu'à la fin de l'analyse.
Mesure impossible. SVP Conformez-vous au mode d'emploi.	Impossible de détecter une forme d'onde ECG.	Vérifiez les instructions et recommencez la mesure.
La mesure a été interrompue. Appuyez sur START pour recommencer.	La mesure a été interrompue ou annulée.	Appuyez sur START pour reprendre la mesure.
□*1 copié dans SD.	Le nombre indiqué de données ECG a été copié sur une carte mémoire SD.	Aucune action requise. Patientez jusqu'à la disparition du message.
□*2 effacé.	Le nombre indiqué de données ECG a été effacé.	

*1: Nombre de lectures de 0 à 5. Le nombre affiché représente la quantité de données ECG copiées.
*2: Nombre de lectures de 1 à 300. Le nombre affiché représente la quantité de données ECG effacées.

Messages d'avertissement

Message	Cause	Solution
Formatage de la mémoire SD en cours. Ne retirez pas SD!	La carte mémoire SD est en cours de formatage.	Patientez jusqu'à la disparition du message. Ne retirez pas la carte mémoire SD avant la fin du formatage.
Enregistrement en cours en mémoire SD. Ne retirez pas SD!	Des données ECG sont en cours d'écriture (d'enregistrement) sur la carte mémoire SD.	Patientez jusqu'à la disparition du message. Ne retirez pas la carte SD avant la fin de la mémorisation des données.
Copie de la mémoire SD en cours. Ne retirez pas SD!	Les données ECG sont en cours de copie sur la carte mémoire SD.	Patientez jusqu'à la disparition du message. Ne retirez pas la carte SD avant la fin de la copie des données.
Effacement en cours des données en mémoire de l'appareil.	Les données ECG mémorisées dans l'appareil sont en cours d'effacement.	Patientez jusqu'à la disparition du message.
Effacement en cours des données en mémoire SD. Ne retirez pas SD!	Les données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD sont en cours d'effacement.	Patientez jusqu'à la disparition du message. Ne retirez pas la carte mémoire SD avant la fin de l'effacement des données.
Lecture en cours. Ne retirez pas SD!	L'appareil charge les données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD.	Patientez jusqu'à la disparition du message. Ne retirez pas la carte mémoire SD tant que les données n'ont pas été chargées par l'appareil.
Mémoire SD introuvable.	Aucune carte mémoire SD n'est insérée dans la fente pour carte.	Mettez l'appareil hors tension et insérez la carte mémoire SD. N'insérez jamais la carte mémoire SD lorsque l'appareil est sous tension.
La mémoire SD est verrouillée.	L'appareil ne peut pas accéder aux données car la carte mémoire SD insérée est protégée en écriture.	Référez-vous aux instructions fournies avec la carte mémoire et insérez la carte mémoire SD en ayant désactivé au préalable la protection en écriture.

Message	Cause	Solution
Données non sauvegardées.	Les piles sont presque déchargées et les données ECG mémorisées dans l'appareil ont disparu.	Insérez des piles neuves et réinitialisez le réglage Heure et Date et autres réglages. Aucune donnée ECG qui avait été mémorisée dans l'appareil ne peut être récupérée.
SVP Réglez l'horloge.	Les piles sont presque déchargées et le réglage Heure et Date dans l'appareil a disparu.	Insérez des piles neuves et réinitialisez le réglage Heure et Date à partir du **menu REGLAGE**.
Données non sauvegardées. SVP Réglez l'horloge.	Les piles sont presque déchargées et les données ECG mémorisées dans l'appareil ont disparu ou l'horloge a été réinitialisée.	Insérez des piles neuves et réinitialisez le réglage Heure et Date et autres réglages.

Messages d'erreur

N° d'erreur	Message	Cause	Solution
01	SVP insérez de nouvelles piles.	Les piles sont déchargées.	Remplacez les deux piles par des piles neuves.
11	Erreur de lecture en mémoire de l'appareil.	Une erreur s'est produite pendant la lecture des données ECG mémorisées dans la mémoire de l'appareil.	Réessayez. Si l'erreur persiste, consultez votre représentant technique Omron.
12	Erreur d'effacement en mémoire de l'appareil.	Une erreur s'est produite pendant l'effacement des données ECG mémorisées dans la mémoire de l'appareil.	
13	Erreur d'écriture en mémoire de l'appareil.	Une erreur s'est produite pendant l'enregistrement des données ECG dans la mémoire de l'appareil.	

N° d’erreur	Message	Cause	Solution
21	Erreur de lecture en mémoire SD.	Une erreur s’est produite pendant la lecture des données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD.	Formatez la carte mémoire SD. Se reporter à la page 19. *Copiez les données importantes sur un PC avant de formater la carte mémoire SD, toutes les données de la carte étant en effet effacées lors du formatage. Utilisez une carte mémoire SD nouvelle/différente (mettez toujours l’appareil hors tension avant de retirer ou d’insérer des cartes mémoires SD).
22	Erreur d’effacement en mémoire SD.	Une erreur s’est produite pendant l’effacement des données ECG mémorisées sur la carte mémoire SD.	
23	Erreur d’écriture en mémoire SD.	Une erreur s’est produite pendant l’enregistrement des données ECG sur la carte mémoire SD.	
24	Erreur de formatage de la mémoire SD.	Une erreur s’est produite pendant le formatage de la carte mémoire SD.	Utilisez une carte mémoire SD nouvelle/différente (mettez toujours l’appareil hors tension avant de retirer ou d’insérer des cartes mémoires SD).
25	Erreur de reconnaissance de la mémoire SD.	La carte mémoire SD est peut-être endommagée.	Formatez la carte mémoire SD. Se reporter à la page 19. *Copiez les données importantes sur un PC avant de formater la carte mémoire SD, toutes les données de la carte étant en effet effacées lors du formatage. Utilisez une carte mémoire SD nouvelle/différente (mettez toujours l’appareil hors tension avant de retirer ou d’insérer des cartes mémoires SD).
26	Mémoire SD saturée. SVP effacez les données non nécessaires.	La carte mémoire SD est pleine et l’espace libre n’est pas suffisant pour enregistrer de nouvelles données ECG.	Supprimez les données inutiles ou utilisez une nouvelle carte mémoire SD (mettez toujours l’appareil hors tension avant de retirer ou d’insérer des cartes mémoires SD).
27	Capacité SD dépassée. SVP effacez les données non nécessaires.	La carte mémoire SD est pleine et l’espace libre n’est pas suffisant pour enregistrer de nouvelles données ECG.	
91	Erreur de l’appareil.	L’appareil est peut-être endommagé ou ne fonctionne pas normalement.	Mettez l’appareil hors tension, puis de nouveau sous tension. Si cette erreur persiste, consultez le service clientèle Omron.

FR

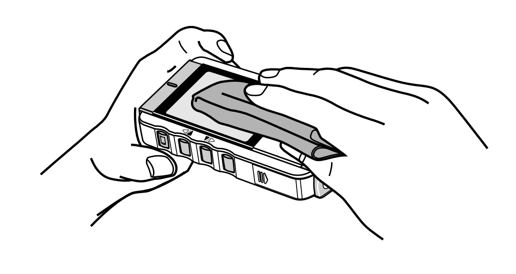
10.2 Dépannage

Consultez ce tableau pour les problèmes n’entraînant pas l’apparition d’un message sur l’affichage.

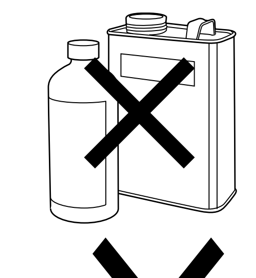
Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsque vous appuyez sur le bouton Ⓘ/▽.	Les piles sont déchargées. Les piles sont insérées incorrectement.	Remplacez les deux piles par des piles neuves. Introduisez les piles avec leurs polarités correctement alignées.
La mesure commence, mais le message « Analyse impossible. Répétez la mesure. » apparaît.	Les données de la mesure n’ont pas pu être analysées.	Vérifiez les instructions et recommencez la mesure.
La mesure se termine, mais aucun résultat n’est indiqué.	Les électrodes n’entrent pas bien en contact avec votre doigt ou votre poitrine.	Vérifiez les instructions et recommencez la mesure.
	Votre corps est trop tendu.	Détendez-vous et recommencez la mesure.
	Le contact avec les électrodes a été rompu avant l’enregistrement de 30 secondes de données.	Assurez-vous que votre doigt et votre poitrine restent en contact avec les électrodes pendant les 30 secondes que dure la mesure.
	L’électrode thoracique a été appliquée sur les vêtements.	Appliquez l’électrode thoracique sur la peau nue.
	Votre peau est sèche.	Humidifiez votre peau avec une serviette mouillée.
	Le signal ECG est trop faible.	Assurez-vous que les électrodes sont appliquées correctement. La mesure peut toutefois être impossible pour certaines personnes.
Les données ECG ont disparu.	Les piles sont déchargées ou ont été retirées pendant plus d’une heure.	L’appareil ne pourra pas mémoriser de données si les piles déchargées sont laissées dans l’appareil pendant longtemps. Remplacez les piles par des piles neuves dès que possible après l’apparition du message d’avertissement.
Les données ECG ont disparu d’une carte mémoire SD.	La carte a été exposée à un champ électromagnétique intense, du bruit électrique ou de l’électricité statique, ce qui a endommagé les données mémorisées sur la carte. La carte peut aussi être défectueuse.	Les données effacées ne peuvent pas être récupérées. Reformatez la carte mémoire SD.
Autres problèmes		Mettez l’appareil hors tension, puis réessayez. Si le réglage Heure et Date ou d’autres réglages ont été réinitialisés sur leurs valeurs par défaut, réglez-les à nouveau.

Si le problème persiste, consultez le service clientèle Omron.

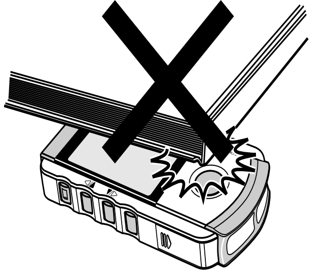
11. Maintenance et stockage



- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté d'eau, d'alcool désinfectant ou de détergent, puis séchez-le avec un chiffon sec. N'essuyez pas le couvercle de fente pour carte mémoire SD.
- Essuyez les électrodes avec un chiffon humecté d'alcool désinfectant.
- N'essuyez pas l'appareil avec un produit à base de benzène, d'essence, de diluant, d'alcool concentré ou tout autre détergent volatil.



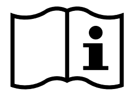
- Ne placez pas d'objet sur l'appareil. Vous risqueriez de l'endommager.



- Ne démontez pas l'appareil. Il ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel agréé.
- Ne stérilisez pas cet appareil dans un autoclave, un appareil de stérilisation par rayons ultraviolets ou par gaz (oxyde d'éthylène, formaldéhyde, ozone à haute densité, etc.).
- Cet appareil n'a pas besoin d'être calibré pendant son cycle de vie prévu de cinq ans.

FR

12. Données techniques

Modèle	HCG-801
Système à induction	Monocanal bipolaire
Plage de fréquence cardiaque	2 à 200 battements/min.
Précision	Bande passante : 0,05 à 40 Hz Taux d'échantillonnage : 125 Hz
Protection contre les pénétrations dans le boîtier	IP20
Affichage	Ecran graphique LCD
Mémoire	5 mesures (avec la mémoire interne de l'appareil) 300 mesures (avec la carte mémoire SD fournie)
Type de protection contre les chocs électriques	ALIMENTATION INTERNE
Classification des pièces appliquées	TYPE BF 
Alimentation électrique	2 piles LR03 (AAA)
Durée de vie des piles	Environ 400 mesures avec des piles alcalines (Si les mesures sont effectuées une fois par jour à température ambiante, à savoir 22 °C)
Température et humidité de fonctionnement	+10 à +40 °C 30 à 85 % HR
Température et humidité de stockage	-20 à +60 °C 10 à 95 % HR
Poids	Environ 130 g (avec les piles)
Dimensions	121 mm (L) × 67 mm (H) × 24 mm (P)
Composants fournis	2 piles LR03 (AAA), carte mémoire SD, poche de stockage, mode d'emploi, carte de référence rapide, carte d'enregistrement, carte de garantie.
Autre symbole	 Lisez le présent mode d'emploi attentivement.

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

- Cet appareil prend en charge les cartes mémoires SD conformes à la norme SDA.
- OMRON Healthcare Inc. est membre de la SD Card Association.
- Utilise une police bitmap de Ricoh Co., Ltd.
- Le logo SD est une marque déposée.



CE 0197 Cet appareil répond aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (Directive sur les appareils médicaux).

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

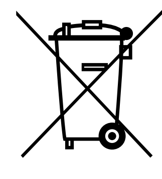
Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse. Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.
Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :
N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil.
Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse.
Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.
Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

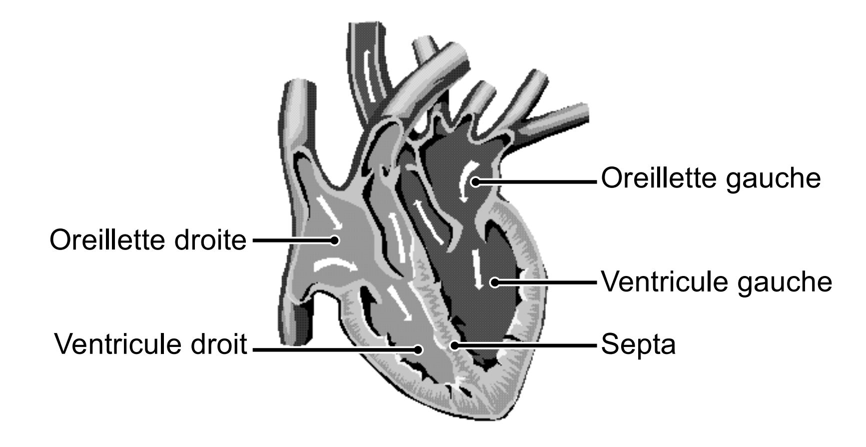
La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.

FR

13. Informations générales sur le coeur et les mesures ECG

Le coeur est une pompe musculaire contrôlée par des impulsions électriques générées par l'organisme. Il est divisé en deux par les septa et chaque côté comporte deux cavités (oreillette et ventricule) reliées par une valve unidirectionnelle. L'oreillette et le ventricule gauches contrôlent le sang riche en oxygène et l'oreillette et le ventricule droits le sang appauvri en oxygène (« usagé »).

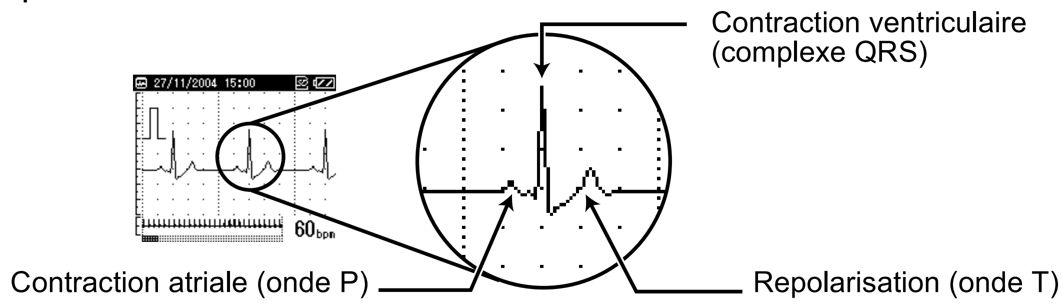
Les impulsions électriques qui font battre le coeur passent par les oreillettes, amenant les oreillettes gauche et droite à se contracter et à pomper du sang dans les ventricules gauche et droit, respectivement. Les deux ventricules se contractent alors et pompent le sang hors du coeur. Le muscle cardiaque se relâche, ou se repolarise, permettant au sang de remplir le coeur à nouveau.



Un appareil ECG mesure les impulsions électriques lorsqu'elles traversent le coeur, faisant battre celui-ci. Un ECG ne mesure pas le mouvement de votre battement cardiaque, mais l'activité électrique qui fait battre le coeur. Les mesures enregistrées par un appareil ECG, lorsqu'elles sont associées à un examen médical, permettent à votre médecin de surveiller votre état cardiaque. Les états tels que les arythmies et les ischémies peuvent uniquement être diagnostiqués par un médecin à la suite d'un examen spécial.

A propos de la courbe ECG

La courbe ECG montre le rythme de votre battement cardiaque au cours de la mesure de 30 secondes et affiche l’activité électrique qui fait battre le coeur. La courbe de chaque battement cardiaque indique la progression de l’impulsion électrique dans le coeur.



La première crête indique la propagation de l’impulsion sur les oreillettes et le début de leur contraction. Ce phénomène est connu sous le nom d’onde P. La deuxième crête indique la propagation de l’impulsion sur les ventricules et le début de leur contraction. Ce phénomène est connu sous le nom de complexe QRS. La troisième crête indique l’activité lorsque le coeur se relâche (repolarisation), on parle alors d’onde T.

Qu’est-ce que l’arythmie ?

L’arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bioélectrique qui commande les battements cardiaques. Les symptômes classiques sont des battements cardiaques manquants, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie). L’arythmie peut être causée par une maladie cardiaque, le vieillissement, une prédisposition physique, le stress, le manque de sommeil, la fatigue, etc.

L’arythmie peut être diagnostiquée uniquement par un médecin au cours d’un examen spécial.

Qu’est-ce que l’ischémie ?

L’ischémie est un état au cours duquel une quantité insuffisante d’oxygène est envoyée à des parties du coeur ou à d’autres parties du corps. Elle est généralement due à un blocage, total ou partiel, d’une artère.

L’ischémie peut être diagnostiquée uniquement par un médecin au cours d’un examen spécial.

Fabricant	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPON
Mandataire dans l'UE EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
Site de production	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** Mie, JAPON
Succursale	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ALLEMAGNE www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact

CE 0197

Fabriqué au Japon

IM-HCG-801-E-05-11/2011
1647415-5E